

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用裴駰、司马贞、张守节、韩兆琦的注本。坎坎坡主整理。

### 卫将军骠骑列传第五十一

大将军<sup>①</sup>卫青者，平阳<sup>②</sup>人也。其父郑季，为吏，给事<sup>③</sup>平阳侯<sup>④</sup>家，与侯妾<sup>⑤</sup>卫媼<sup>⑥</sup>通，生青。青同母兄卫长<sup>zhǎng</sup>子，而姊<sup>⑦</sup>卫子夫自平阳公主<sup>⑧</sup>家得幸<sup>⑨</sup>天子，故冒<sup>⑩</sup>姓为卫氏。字仲卿。长子<sup>zhǎng</sup>更<sup>gēng</sup>字长君。长君<sup>zhǎng</sup>母号<sup>⑪</sup>为卫媼。媼<sup>zhǎng</sup>长女卫孺，次女少儿<sup>shào</sup>，次女即<sup>⑫</sup>子夫。后子夫男弟步广皆冒卫氏。

【注】①大将军：官名。国家最高军事长官。②平阳：县名。③给事：供职，服务。④平阳侯：曹寿，字时。初代平阳侯曹参的曾孙。⑤妾：女奴隶。⑥通：私通，通奸。⑦姊：姐姐。⑧平阳公主：汉武帝同母姐。初封阳信公主，因嫁平阳侯曹寿，故称平阳公主。⑨幸：这里被动用，受宠幸。⑩冒：假冒，假充。⑪更：又，另。⑫号：称。⑬即：就是。

青为侯家人<sup>①</sup>，少<sup>shào</sup>时归其父，其父使<sup>②</sup>牧羊。先母<sup>③</sup>之子皆奴畜<sup>④</sup>之，不以为兄弟数<sup>⑤</sup>。青尝<sup>⑥</sup>从入至甘泉<sup>⑦</sup>居室<sup>⑧</sup>，有一钳徒<sup>⑨</sup>相<sup>⑩</sup>青曰：“贵人<sup>⑪</sup>也，官至封侯。”青笑曰：“人奴之生<sup>⑫</sup>，得<sup>⑬</sup>毋<sup>⑭</sup>笞骂<sup>⑮</sup>即<sup>⑯</sup>足矣，安得封侯事乎！”

【注】①家人：奴仆。②使：让。③先母：指嫡母，此时已去世。先：已故的；多用于尊长。④奴畜之：把他视为奴仆。奴畜：以为奴畜。⑤不以为兄弟数：不把（他）当兄弟。⑥尝：曾经。⑦甘泉：宫名。⑧居室：署名。汉代拘禁犯人的处所。武帝改称保宫。⑨钳徒：遭钳刑而服劳役的犯人。钳：一种刑罚；用铁圈束颈。徒：刑徒，即被判服劳役的犯人。⑩相：占视，观察形貌而测断吉凶。⑪贵人：显贵之人，如公卿大夫等。⑫人奴之生：（我）是奴仆生的。⑬得：能。⑭毋：不要，别。⑮笞骂：被打骂。笞：用鞭、杖、竹板抽打。⑯即：就。

青壮<sup>①</sup>，为侯家骑<sup>②</sup>，从平阳主<sup>③</sup>。建元二年春，青姊子夫得入宫幸<sup>④</sup>上<sup>⑤</sup>。皇后<sup>⑥</sup>，堂邑大长公主<sup>zhǎng</sup><sup>⑦</sup>女也，无子，妒。大长公主闻卫子夫幸，有身<sup>⑧</sup>，妒之，乃使<sup>⑨</sup>人捕青。青时给事<sup>⑩</sup>建章<sup>⑪</sup>，未知名<sup>⑫</sup>。

【注】①壮：成年，壮年。②家骑：骑兵侍从。③平阳主：指平阳公主。④幸：这里被动用，受宠幸。⑤上：君主，帝王。⑥皇后：陈阿娇。汉武帝第一任皇后。⑦堂邑大长公主：刘嫖。汉景帝同母姐，初封馆陶长公主，堂邑侯陈午（初代堂邑侯陈婴之孙）之妻。汉制，皇帝之女称公主，皇帝之姐妹称长公主。⑧身：身孕。⑨使：命令，派遣。⑩给事：供职，服务。⑪建章：宫名。⑫知名：出名，闻名。

大长公主执<sup>①</sup>囚青，欲杀之。其友骑郎公孙敖与壮士<sup>②</sup>往篡<sup>③</sup>取之，以故得不死。上<sup>④</sup>闻，乃召青

为建章<sup>jiàn</sup>监<sup>⑥</sup>，侍中<sup>⑦</sup>，及同母昆弟<sup>⑧</sup>贵，赏赐<sup>shù</sup>数日间累千金。孺<sup>⑨</sup>为<sup>⑩</sup>太仆<sup>pú</sup>公孙贺妻。少儿<sup>shào</sup>故<sup>⑬</sup>与陈掌<sup>⑭</sup>通<sup>⑮</sup>，上召贵<sup>⑯</sup>掌。公孙敖由此益<sup>⑰</sup>贵。子夫为夫人<sup>⑱</sup>。青为大中大夫<sup>⑲</sup>。

【注】①执：逮捕，捉拿。②骑郎：官名。③壮士：勇士。④篡：用不正当的手段夺取，劫夺。⑤上：君主，帝王。⑥建章监：官名。汉武帝贴身卫队建章营（后改称羽林军）的最高长官。⑦侍中：官名。皇帝的侍从官。⑧昆弟：兄弟。⑨孺：姓卫。卫子夫的长姐。⑩为：是。⑪太仆：官名。掌皇帝车马，九卿之一。⑫少儿：卫少儿。卫子夫次姐。⑬故：旧。从前，原来。⑭陈掌：曲逆侯陈平的曾孙。⑮通：私通，通奸。⑯贵：这里使动用。使显贵。⑰益：渐渐。⑱夫人：后妃封号。⑲大中大夫：太中大夫。官名。

元光五年，青为车骑<sup>①</sup>将军，击匈奴，出上谷<sup>②</sup>；太仆<sup>pú</sup>公孙贺为轻车<sup>④</sup>将军，出云中<sup>⑤</sup>；大中大夫<sup>⑥</sup>公孙敖为骑<sup>⑦</sup>将军，出代郡<sup>⑧</sup>；卫尉<sup>⑨</sup>李广为骁骑<sup>⑩</sup>将军，出雁门<sup>⑪</sup>：军各万骑<sup>⑫</sup>。青至茏城<sup>⑬</sup>，斩首虏<sup>⑭</sup>数百。骑将军敖亡<sup>⑮</sup>七千骑<sup>⑯</sup>；卫尉李广为虏所得<sup>⑰</sup>，得脱归：皆当<sup>⑱</sup>斩，赎<sup>⑲</sup>为庶人<sup>⑳</sup>。贺亦无功。

【注】①车骑：将军名号。②上谷：郡名。③太仆：官名。掌皇帝车马，九卿之一。④轻车：将军名号。⑤云中：郡名。⑥大中大夫：太中大夫。官名。⑦骑：将军名号。⑧卫尉：官名。掌皇宫卫戍，九卿之一。⑨骁骑：将军名号。⑩雁门：郡名。⑪茏城：地名。匈奴祭天圣地，是匈奴的政治中心。⑫首虏：斩获敌人的首级。⑬亡：失去，丢失。引申为折损。⑭为虏所得：被匈奴活捉。为……所：被。虏：对敌人的蔑称。得：俘获。⑮当：判罪。⑯赎：以财物或人身自由为代价求得减免刑罚。⑰庶人：泛指平民，百姓。

元朔元年春，卫夫人有男，立为皇后。其秋，青为车骑<sup>①</sup>将军，出雁门<sup>②</sup>，三万骑<sup>③</sup>击匈奴，斩首虏<sup>④</sup>数千人。明年，匈奴入杀辽西<sup>⑤</sup>太守，虏略<sup>⑥</sup>渔阳<sup>⑦</sup>二千余人，败韩将军<sup>⑧</sup>军。汉令将军李息击之，出代<sup>⑨</sup>；令车骑将军青出云中<sup>⑩</sup>以西至高阙<sup>⑪</sup>。遂略<sup>⑫</sup>河南<sup>⑬</sup>地，至于陇西<sup>⑭</sup>，捕首虏数干，畜数十万，走<sup>⑮</sup>白羊、楼烦王<sup>⑯</sup>。遂以河南地为朔方郡。以三千八百户封青为长平侯。青校尉<sup>⑰</sup>苏建有功，以千一百户封建为平陵侯。使<sup>⑱</sup>建筑朔方城。青校尉张次公有功，封为岸头侯。

【注】①雁门：郡名。②首虏：斩获敌人的首级。③辽西：郡名。④虏略：虏掠。劫持人或抢劫财物。⑤渔阳：郡名。⑥韩将军：韩安国。⑦代：郡名。⑧云中：郡名。⑨高阙：关塞名。⑩略：夺取。⑪河南：地名。黄河河套以南地区。⑫陇西：郡名。⑬走：这里使动用，使逃跑，引申为打跑。⑭白羊、楼烦王：匈奴二王。⑮校尉：官名。⑯使：命令，派遣。

天子曰：“匈奴逆天理<sup>①</sup>，乱人伦<sup>②</sup>，暴长<sup>zhǎng</sup>虐老<sup>③</sup>，以盗窃为务<sup>④</sup>，行诈<sup>⑤</sup>诸蛮夷<sup>⑥</sup>，造谋<sup>⑦</sup>藉<sup>jiè</sup>兵<sup>shuò</sup>，数为边害，故兴师遣将<sup>jiàng</sup>，以征<sup>⑧</sup>厥<sup>jué</sup>罪<sup>⑨</sup>。诗<sup>⑩</sup>不云<sup>⑪</sup>乎，‘薄伐<sup>bó</sup>玁狁<sup>xiǎnyǔn</sup>，至于太原<sup>⑫</sup>’，‘出车彭彭，城彼朔方<sup>⑬</sup>’。

【注】①逆天理：违背天性。②人伦：人与人之间的特定关系。③暴长虐老：残害尊长，欺凌

老人。暴：侵害，欺凌。虐：残害，侵袭。④以盗窃为务：从事抢劫活动。盗窃：偷盗，私取。务：事。⑤行诈：欺。行：做，实施。⑥诸蛮夷：指匈奴周边的少数民族。⑦造谋：策划阴谋。⑧藉：借，借入。⑨征：出征，征伐。⑩厥：其，他的，他们的。⑪诗：《诗经》。⑫云：说。⑬薄伐玁狁，至于太原：出自《诗经·小雅·六月》。薄：助词。伐：进攻，征伐。玁狁：匈奴的古称。太原：地名。⑭出车彭彭，城彼朔方：出自《诗经·小雅·出车》。彭彭：壮盛的样子。城：筑城墙。彼：那。朔：北，北方。

今车骑将军青度<sup>①</sup>西河<sup>②</sup>至高阙<sup>③</sup>，获首虏<sup>④</sup>二千三百级<sup>⑤</sup>，车辎畜产毕收为卤<sup>⑥</sup>，已封为列侯，遂西定河南<sup>⑦</sup>地，按<sup>⑧</sup>榆谿<sup>⑨</sup>旧塞，绝<sup>⑩</sup>梓领<sup>⑪</sup>，梁<sup>⑫</sup>北河<sup>⑬</sup>，讨<sup>⑭</sup>蒲泥<sup>⑮</sup>，破<sup>⑯</sup>符离<sup>⑰</sup>，斩轻锐<sup>⑱</sup>之卒，捕伏听者<sup>⑲</sup>三千七十一级<sup>⑳</sup>，执讯获丑<sup>㉑</sup>，驱马牛羊百有馀万，全甲兵<sup>㉒</sup>而还<sup>㉓</sup>，益封<sup>㉔</sup>壹三千户。”其明年，匈奴入杀代郡太守友，入略<sup>㉕</sup>雁门<sup>㉖</sup>千馀人。其明年，匈奴大入代、定襄、上郡，杀略<sup>shù</sup>汉数千人。

【注】①度：渡过。②西河：河名。属云中郡。③高阙：关塞名。④首虏：斩获敌人的首级。⑤级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。⑥车辎畜产毕收为卤：（匈奴的）车辆、牲畜都被收缴为战利品。辎：有帷盖的载重大车。毕：全都，全部。卤：掳；这里用作名词。⑦河南：地名。黄河河套以南地区。⑧按：巡行，巡视。⑨榆谿：关塞名。⑩绝：穿过，经过。⑪梓领：山名。⑫梁：桥。这里用作动词，修桥。⑬北河：河名。⑭讨：征伐，征讨。⑮蒲泥：关塞名。⑯破：攻克，打败。⑰符离：关塞名。⑱轻锐：轻快精锐。⑲伏听者：暗藏的侦察兵。⑳级：量词。用于计算生擒俘虏的人数。㉑执讯获丑：审问（俘虏），获得匈奴（情报）。执：执行，施行。讯：问，询问。丑：众。㉒甲兵：军队，兵士。㉓益封：加封。㉔略：侵略，夺取。㉕雁门：郡名。

其明年，元朔之五年春，汉令车骑<sup>①</sup>将军青<sup>jiàng</sup>将三万骑<sup>②</sup>，出高阙<sup>③</sup>；卫尉<sup>④</sup>苏建为游击<sup>⑤</sup>将军，左内史<sup>⑥</sup>李沮为强弩<sup>⑦</sup>将军，太仆<sup>⑧</sup>公孙贺为骑<sup>⑨</sup>将军，代<sup>⑩</sup>相李蔡为轻车<sup>⑪</sup>将军，皆领<sup>⑫</sup>属车骑将军，俱<sup>⑬</sup>出朔方<sup>⑭</sup>；大行<sup>⑮</sup>李息、岸头侯张次公为将军，出右北平<sup>⑯</sup>；咸<sup>⑰</sup>击匈奴。

【注】①车骑：将军名号。②高阙：关塞名。③卫尉：官名。掌皇宫卫戍，九卿之一。④游击：将军名号。⑤左内史：官名。与右内史共同掌管京城。⑥强弩：将军名号。⑦太仆：官名。掌皇帝车马，九卿之一。⑧骑：将军名号。⑨代：国名。⑩轻车：将军名号。⑪领：属于。⑫俱：一起，一同。⑬朔方：郡名。⑭大行：官名。大行令，原称典客，掌接待少数民族和诸侯来朝等事务，九卿之一。⑮右北平：郡名。⑯咸：皆，都。

匈奴右贤王<sup>①</sup>当<sup>②</sup>卫青等兵，以为汉兵不能至此，饮醉。汉兵夜至，围右贤王，右贤王惊，夜逃，独与其爱妾一人壮骑<sup>③</sup>数百驰，溃<sup>④</sup>围北去。汉轻骑校尉<sup>⑤</sup>郭成等逐数百里，不及<sup>⑥</sup>，得<sup>⑦</sup>右贤裨王<sup>⑧</sup>十馀人，众男女万五千馀人，畜数千万，于是引<sup>⑨</sup>兵而还<sup>⑩</sup>。至塞<sup>⑪</sup>，天子使<sup>⑫</sup>使者持大将军印，即<sup>⑬</sup>军中拜<sup>⑭</sup>车骑将军壹为大将军<sup>⑮</sup>，诸将皆以兵属大将军，大将军立号<sup>⑯</sup>而归。

【注】①右贤王：匈奴官名。位在单于、左贤王之下。②当：面对。③壮骑：精骑。④溃：破，突破。⑤轻骑校尉：官名。⑥及：追及，赶上。⑦得：俘获。⑧右贤裨王：右贤王帐下的裨小王。

裨王：匈奴官名。⑨引：率领。⑩还：返回。⑪塞：边关。⑫使：命令，派遣。⑬即：就在（某时、某地）。⑭拜：授予官职。⑮大将军：官名。国家最高军事长官。⑯号：名称，称号。

天子曰：“大将军青躬<sup>①</sup>率戎士<sup>②</sup>，师<sup>③</sup>大捷<sup>④</sup>，获匈奴王十有馀人，益封<sup>⑤</sup>青六千户。”而封青子伉<sup>kàng</sup>为宜春侯，青子不疑为阴安侯，青子登为发干侯。青固<sup>⑥</sup>谢<sup>⑦</sup>曰：“臣幸得<sup>⑧</sup>待罪<sup>⑨</sup>行<sup>⑩</sup>间，赖陛下<sup>⑪</sup>神灵<sup>⑫</sup>，军大捷，皆诸校尉<sup>⑬</sup>力战<sup>⑭</sup>之功也。陛下幸<sup>⑮</sup>已益封臣青。臣青子在襁褓<sup>⑯</sup>中<sup>⑰</sup>，未有勤劳<sup>⑱</sup>，上幸列<sup>⑲</sup>地封为三侯，非臣待罪行<sup>⑳</sup>间所以<sup>㉑</sup>劝<sup>㉒</sup>士<sup>㉓</sup>力战之意<sup>㉔</sup>也。伉等三人何敢受封！”

【注】①躬：亲身，亲自实行。②戎士：将士。③师：泛指军队。④捷：胜利，成功。⑤益封：加封。⑥固：坚定，坚决。⑦谢：拒绝。⑧得：能，可能。⑨待罪：做官。谦词。⑩行：指行伍。军队。⑪陛下：对帝王的尊称。⑫神灵：神异灵敏。⑬校尉：官名。⑭力战：奋力作战。⑮幸：敬词。表示对方这样做使自己感到幸运。⑯在襁褓中：比喻年纪幼小。襁褓：包裹、背负婴儿用的布、被之类。⑰勤劳：功劳。⑱列：分裂，分割。⑲所以：用来……的。可虚化。⑳劝：勉励，奖励。㉑士：武士，兵士。㉒意：意图。引申为初衷。

天子曰：“我非忘诸校尉<sup>①</sup>功也，今固<sup>②</sup>且<sup>③</sup>图<sup>④</sup>之。”乃诏<sup>⑤</sup>御史<sup>⑥</sup>曰：“护军都尉<sup>⑦</sup>公孙敖三从大将军击匈奴，常护<sup>⑧</sup>军，傅<sup>⑨</sup>校<sup>⑩</sup>获王，以千五百户封敖为合骑侯。都尉韩说从大将军出窳浑<sup>⑪</sup>，至匈奴右贤王<sup>⑫</sup>庭<sup>⑬</sup>，为麾下<sup>⑭</sup>搏战获王，以千三百户封说为龙额侯。骑将军公孙贺从大将军获王，以千三百户封贺为南窳侯。轻车将军李蔡再<sup>⑮</sup>从大将军获王，以千六百户封蔡为乐安侯。校尉李朔，校尉赵不虞，校尉公孙戎奴，各三从大将军获王，以千三百户封朔为涉鞮侯，以千三百户封不虞为随成侯，以千三百户封戎奴为从平侯。将军李沮、李息及校尉豆如意有功，赐爵关内侯<sup>⑯</sup>，食邑<sup>⑰</sup>各三百户。”其秋，匈奴入代<sup>⑱</sup>，杀都尉<sup>⑲</sup>朱英。

【注】①校尉：官名。②固：本来。③且：将要。④图：考虑，计议。⑤诏：皇帝下命令。⑥御史：官名。⑦护军都尉：官名。⑧护：统辖，统率。⑨傅：辅助，辅佐。⑩校：军队的一种编制单位。⑪窳浑：关塞名。⑫右贤王：匈奴官名。位在单于、左贤王之下。⑬庭：朝廷。少数民族君长设幕立朝的地方。⑭麾下：部下。⑮再：两次。⑯关内侯：爵位名。比列侯低一级。⑰食邑：卿大夫的封地。⑱代：郡名。⑲都尉：官名。掌一郡军事。

其明年春，大将军青出定襄<sup>①</sup>，合骑侯敖<sup>②</sup>为中将军，太仆贺<sup>③</sup>为左将军，翕侯赵信为前将军，卫尉苏建为右将军，郎中令李广为后将军，右内史李沮为强弩<sup>④</sup>将军，咸<sup>⑤</sup>属大将军，斩首数千级<sup>⑥</sup>而还<sup>⑦</sup>。月馀，悉<sup>⑧</sup>复出定襄击匈奴，斩首虏<sup>⑨</sup>万馀人。右将军建、前将军信并<sup>⑩</sup>军三千馀骑，独逢单于兵<sup>⑪</sup>，与战一日馀，汉兵且<sup>⑫</sup>尽。前将军故<sup>⑬</sup>胡人，降为翕侯，见急，匈奴诱之，遂将其馀骑可<sup>⑭</sup>八百，奔<sup>⑮</sup>降单于。右将军苏建尽亡<sup>⑯</sup>其军，独以身得亡去<sup>⑰</sup>，自归大将军。

【注】①定襄：郡名。②敖：姓公孙。③太仆：官名。掌皇帝车马，九卿之一。④贺：姓公孙。⑤卫尉：官名。掌皇宫卫戍，九卿之一。⑥郎中令：官名。九卿之一。⑦右内史：官名。与左内史

共同掌管京城。⑧强弩：将军名号。⑨咸：皆，都。⑩级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。⑪还：返回。⑫悉：全都，都。⑬首虏：斩获敌人的首级。⑭并：合，合并。⑮单于：匈奴最高首领的称号。⑯兵：士卒，军队。⑰且：将要。⑱故：旧。从前，原来。⑲可：大约。⑳奔：投奔，走向。㉑亡：失去，丢失。引申为折损。㉒亡去：逃离。亡：逃跑，逃亡。去：离开。

大将军问其罪正<sup>①</sup>闾<sup>hóng</sup>、长史<sup>zhǎng</sup>安、议郎<sup>③</sup>周霸等：“建当云何<sup>④</sup>？”霸曰：“自大将军出，未尝<sup>⑤</sup>斩裨<sup>pí</sup>将<sup>⑥</sup>。今建弃军，可斩以明将军之威<sup>⑦</sup>。”闾、安曰：“不然<sup>⑧</sup>。兵法‘小敌之坚，大敌之禽也<sup>⑨</sup>’。今建以数千当<sup>shù</sup>单于<sup>chán</sup>数万，力战<sup>⑩</sup>一日馀，士<sup>⑪</sup>尽，不敢有二心<sup>⑫</sup>，自归。自归而斩之，是<sup>⑬</sup>示后无反意<sup>⑭</sup>也。不当斩。”

【注】①正：官名。军正，军中的司法官。②长史：官名。大将军的属官。③议郎：官名。④建当云何：苏建判什么罪。当：判罪。⑤尝：曾经。⑥裨将：副将。⑦明将军之威：树立将军的威信。明：明确，阐明。⑧然：对的，是的。⑨小敌之坚，大敌之禽也：出自《孙子兵法·谋攻》。小部队坚战硬拼，会被大部队消灭。敌：抵挡，对抗。禽：擒；战胜，制服。⑩当：抵挡，挡住。⑪力战：奋力作战。⑫士：武士，兵士。⑬有二心：离心，背叛。⑭是：此。⑮示后无反意：告诉后来的人（遇到类似情况）不要回来。示：告诉，告知。反：返。

大将军曰：“查幸得<sup>①</sup>以<sup>②</sup>肺腑<sup>③</sup>待罪<sup>④</sup>行<sup>háng</sup>间，不患<sup>⑥</sup>无威，而霸<sup>⑦</sup>说<sup>shuì</sup>我以明威<sup>⑧</sup>，甚失臣意<sup>⑨</sup>。且使臣职虽当斩将<sup>jiàng</sup>，以臣之尊宠而不敢擅<sup>⑩</sup>专<sup>⑪</sup>诛<sup>⑫</sup>于境外，而具<sup>⑬</sup>归<sup>⑭</sup>天子，天子自裁<sup>⑮</sup>之，于是以见<sup>xiàn</sup>为人臣不敢专权，不亦可乎？”军吏皆曰“善”。遂囚建<sup>yì</sup>诣<sup>⑯</sup>行在所<sup>⑰</sup>。入塞<sup>sài</sup>罢兵。

【注】①得：能，可能。②以：凭借……身份。③肺腑：心腹。比喻皇帝的亲属或亲信。④待罪：做官的谦词。⑤行：指行伍。军队。⑥患：忧虑，担忧。⑦霸：姓周。⑧明威：树立威信。明：明确，阐明。⑨甚失臣意：远远地背离了我的心。甚：很。失：背离。⑩使臣职虽当斩将：即使我的职位拥有斩杀将领的权力。⑪擅：擅自，任意。⑫专：单独。⑬诛（将）。诛：杀，戮。⑭具：皆，都。⑮归：使归，送回。引申为交给。⑯裁：裁断，裁决。⑰见：表现。⑱建：苏建。⑲诣：往，到。⑳行在所：皇帝所在的地方。㉑塞：边关。

是<sup>①</sup>岁也，大将军姊<sup>②</sup>子霍去病年十八，幸<sup>③</sup>，为天子侍中<sup>④</sup>。善<sup>⑤</sup>骑射，再<sup>⑥</sup>从大将军，受诏<sup>zhào</sup>与<sup>⑧</sup>壮士，为剽姚<sup>piāo</sup>校尉，与轻勇骑八百直弃大军数百里赴利<sup>⑩</sup>，斩捕首虏<sup>⑪</sup>过当<sup>⑫</sup>。于是天子曰：“剽姚校尉去病斩首虏二千二十八级<sup>⑬</sup>，及相国、当户<sup>xiàng</sup>，斩单于<sup>chán</sup>大父<sup>⑮</sup>行<sup>háng</sup>籍若侯产，生捕季父<sup>⑯</sup>罗姑比，再冠<sup>guàn</sup>军，以千六百户封去病为冠<sup>guàn</sup>军侯。上谷<sup>⑰</sup>太守郝贤四从大将军，捕斩首虏二千余人，以千一百户封贤为众利侯。”是岁，失<sup>⑱</sup>两将军军，亡<sup>⑲</sup>翕侯，军功不多，故大将军不益封<sup>⑳</sup>。右将军建至，天子不诛，赦其罪，赎<sup>shè</sup>为庶人<sup>㉑</sup>。”

【注】①是：此。②大将军姊：指卫少儿。姊：姐姐。③幸：这里被动用，受宠幸。④侍中：官名。皇帝的侍从官。⑤善：擅长，善于。⑥再：两次。⑦（大将军）受诏。诏：皇帝的命令或文告。⑧与：给予。⑨剽姚：骁勇劲疾。用作武官名号。⑩赴利：夺取战功。赴：为某事奔走而出力。

①首虏：斩获敌人的首级。②过当：超过己方的损失。当：相抵，相当。③级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。④相国、当户：匈奴二官名。⑤单于：匈奴最高首领的称号。⑥大父：祖父。⑦行：辈份，班辈。⑧季父：父亲的幼弟。小叔父。⑨冠：位居第一。⑩上谷：郡名。⑪失：失掉，丧失。引申为损失。⑫亡：失去，丢失。引申为折损。⑬益封：加封。⑭赎：以财物或人身自由为代价求得减免刑罚。⑮庶人：泛指平民，百姓。

大将军既<sup>huán</sup>①还<sup>②</sup>，赐千金。是<sup>③</sup>时王夫人方<sup>④</sup>幸于上<sup>⑤</sup>，甯乘<sup>nìng shuì</sup>说大将军曰：“将军所以功未甚多，身食万户<sup>⑥</sup>，三子皆为侯者<sup>⑦</sup>，徒<sup>⑧</sup>以皇后故也。今王夫人幸而宗族未富贵，愿<sup>⑨</sup>将军奉<sup>⑩</sup>所赐千金为王夫人亲<sup>⑪</sup>寿<sup>⑫</sup>。”大将军乃以五百金为寿。天子闻之，问大将军，大将军以实言<sup>⑬</sup>，上乃拜<sup>⑭</sup>甯乘为东海<sup>dū</sup>都尉<sup>⑮</sup>。

【注】①既：已经。②还：返回。③是：此。④方：正，正在。⑤幸于上：受皇帝宠爱。幸：宠爱。上：君主，帝王。⑥食万户：享有万户食邑。食：受。⑦所以……者：……的原因。⑧徒：只，仅仅。⑨愿：希望。⑩奉：送，给与。⑪亲：父母。⑫寿：敬酒献物，祝人长寿。⑬以实言：如实禀告。以：按照，依照。⑭拜：授予官职。⑮东海：郡名。⑯都尉：官名。掌一郡军事。

张骞<sup>qiān</sup>从大将军，以<sup>①</sup>尝<sup>②</sup>使<sup>③</sup>大夏<sup>④</sup>，留<sup>⑤</sup>匈奴中久，导军，知善水草处，军得以无饥渴，因前使绝国功<sup>⑥</sup>，封骞博望侯。

【注】①以：因为。②尝：曾经。③使：出使。④大夏：国名。⑤留：扣留。这里被动用。⑥因前使绝国功：加上先前出使极远国家的功劳。绝国：极远的国家。

冠军侯去病既<sup>guàn</sup>①侯<sup>②</sup>三岁，元狩<sup>shòu</sup>二年春，以冠军侯去病为骠骑将军<sup>guàn</sup>③，将万骑出陇西<sup>piào jì</sup>④，有功。天子曰：“骠骑将军率戎士<sup>piào jì</sup>⑤逾<sup>yú</sup>⑥乌盩<sup>lì</sup>⑦，讨<sup>sù pú</sup>⑧濊濮<sup>⑨</sup>，涉<sup>shè</sup>⑩狐奴<sup>⑪</sup>，历<sup>lì</sup>⑫五王国，輜重人众慑懼者<sup>zī zhòng rén zhòng shè jù</sup>⑬弗取，冀<sup>jì</sup>⑭获单于子。转战六日，过焉支山<sup>yàn zhī shān</sup>千有馀里，合短兵<sup>hé duǎn bīng</sup>⑮，杀折兰王<sup>shā zhé lán wáng</sup>，斩卢胡王<sup>zhǎn lú hú wáng</sup>，诛<sup>zhū</sup>⑯全甲<sup>quán jiǎ</sup>⑰，执<sup>hún yé</sup>⑱浑邪王子及相国、都尉<sup>xiàng guó dū</sup>⑲，首虏<sup>shǒu lǚ</sup>⑳八千馀级<sup>⑳</sup>，收休屠祭天金人<sup>shōu xiū tú jì tiān jīn rén</sup>㉑，益封<sup>yì fēng</sup>㉒去病二千户。”

【注】①既：已经。②侯：封侯，封官。③骠骑将军：官名。职位在大将军之下。④陇西：郡名。⑤戎士：将士。⑥逾：越过。⑦乌盩：山名。⑧讨：征伐，征讨。⑨濊濮：匈奴部落名。⑩涉：渡水。⑪狐奴：水名。⑫历：经过。⑬輜重人众慑懼者：定语后置。畏服（汉朝）的部落的物资、百姓。輜重：出门携带的物资，常指军用物资。慑懼：因恐惧而丧失勇气。⑭冀：希望。⑮合短兵：（同敌人）短兵相接。⑯诛：杀，戮。⑰全甲：全部军队。⑱执：逮捕，捉拿。⑲相国、都尉：匈奴二官名。⑳首虏：斩获敌人的首级。㉑级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。㉒收休屠祭天金人：收缴休屠王（保管的匈奴）祭天金人。㉓益封：加封。

其夏，骠骑将军与合骑侯敖<sup>piào jì</sup>①俱<sup>②</sup>出北地<sup>③</sup>，异道<sup>④</sup>；博望侯张骞、郎中令李广俱出右北平<sup>⑤</sup>，异道：皆击匈奴。郎中令将四千骑先至，博望侯将万骑在后至。匈奴左贤王<sup>jiàng</sup>⑦将数万骑围郎中令，郎中令与战二日，死者过半，所杀亦过当<sup>⑧</sup>。博望侯至，匈奴兵引去<sup>⑨</sup>。博望侯坐行留<sup>⑩</sup>，当<sup>⑪</sup>

斩，赎<sup>⑫</sup>为庶人<sup>⑬</sup>。而骠骑将军出北地<sup>⑬</sup>，已遂深入，与合骑侯失道<sup>⑭</sup>，不相得<sup>⑮</sup>，骠骑将军逾<sup>⑯</sup>居延<sup>⑰</sup>至祁连山<sup>⑱</sup>，捕首虏<sup>⑲</sup>甚<sup>⑳</sup>多。

【注】①敖：姓公孙。②俱：一起，一同。③北地：郡名。④异道：（兵）分两路。异：不同。⑤郎中令：官名。九卿之一。⑥右北平：郡名。⑦左贤王：匈奴官名。位在单于之下。⑧过当：超过己方的损失。当：相抵，相当。⑨引（兵而）去。引：率领。去：离开。⑩坐行留：因犯行军迟延的罪。坐：因犯……罪。留：滞留，迟延。⑪当：判罪。⑫赎：以财物或人身自由为代价求得减免刑罚。⑬庶人：泛指平民，百姓。⑭失道：迷失道路。这里指路走岔了。⑮不相得：没能会师。⑯逾：越过。⑰居延：泽名。⑱首虏：斩获敌人的首级。⑲甚：很。

天子曰：“骠骑将军逾<sup>⑰</sup>居延<sup>⑱</sup>，遂过小月氏<sup>⑲</sup>，攻祁连山<sup>⑳</sup>，得<sup>㉑</sup>酋涂王<sup>㉒</sup>，以众降者<sup>㉓</sup>二千五百人，斩首虏<sup>㉔</sup>三万二百级<sup>㉕</sup>，获五王，五王母，单于<sup>㉖</sup>阙氏<sup>㉗</sup>、王子五十九人，相国<sup>㉘</sup>、将军、当户、都尉<sup>㉙</sup>六十三人，师<sup>㉚</sup>大率<sup>㉛</sup>减什三<sup>㉜</sup>，益封<sup>㉝</sup>去病五千户。赐校尉从至小月氏<sup>㉞</sup>爵左庶长<sup>㉟</sup>。”

【注】①逾：越过。②居延：泽名。③小月氏：西北民族名。④得：俘获。⑤以众降者：成群结队投降的。⑥首虏：斩获敌人的首级。⑦级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。⑧单于：匈奴最高首领的称号。⑨阙氏：匈奴王妻子的称号。⑩相国、将军、当户、都尉：匈奴四官名。⑪师：泛指军队。⑫大率：大致，大都。⑬什三：十分之三。什：十。⑭益封：加封。⑮校尉从至小月氏：定语后置。跟随（骠骑将军）到达小月氏的校尉。⑯左庶长：爵位名。二十级爵位第十级。

鹰击司马<sup>㉞</sup>破奴<sup>㉟</sup>再<sup>㊱</sup>从骠骑将军斩<sup>㊲</sup>逖濮王<sup>㊳</sup>，捕稽沮王<sup>㊴</sup>，千骑将<sup>㊵</sup>得<sup>㊶</sup>王、王母各一人，王子以下四十一人，捕虏三千三百三十人，前行<sup>㊷</sup>捕虏千四百人，以千五百户封破奴为从骠侯<sup>㊸</sup>。校尉<sup>㊹</sup>句王<sup>㊺</sup>高不识<sup>㊻</sup>，从骠骑将军捕呼于屠王王子以下十一人，捕虏千七百六十八人，以千一百户封不识为宜冠侯<sup>㊼</sup>。校尉仆<sup>㊽</sup>多有功，封为<sup>㊾</sup>煇渠侯<sup>㊿</sup>。”

【注】①鹰击：轻捷勇猛。用作武官名号。②破奴：姓赵。③再：两次。④千骑将：官名。⑤得：俘获。⑥前行：前锋，先头部队。⑦校尉：官名。

合骑侯敖<sup>㊿</sup>坐行留不与骠骑会<sup>㊽</sup>，当<sup>㊾</sup>斩，赎<sup>㊿</sup>为庶人<sup>㊽</sup>。诸宿将<sup>㊾</sup>所将<sup>㊿</sup>士马兵亦不如骠骑，骠骑所将<sup>㊿</sup>常选<sup>㊿</sup>，然亦敢深入，常与壮骑<sup>㊿</sup>先其大军，军亦有天幸<sup>㊿</sup>，未尝<sup>㊿</sup>困<sup>㊿</sup>绝<sup>㊿</sup>也。然而诸宿将<sup>㊿</sup>常坐留落不遇<sup>㊿</sup>。由此骠骑日<sup>㊿</sup>以亲贵，比<sup>㊿</sup>大将军。

【注】①敖：姓公孙。②坐行留不与骠骑会：因犯行军迟延（以致）没和骠骑将军会合的罪。坐：因犯……罪。留：滞留，迟延。会：会合。③当：判罪。④赎：以财物或人身自由为代价求得减免刑罚。⑤庶人：泛指平民，百姓。⑥宿将：有经验的老将。⑦选：这里用作名词。挑选的精兵。⑧壮骑：精骑。⑨天幸：上天赐予的幸运。⑩尝：曾经。⑪困：被围困。⑫绝：指陷入绝境。⑬坐留落不遇：因迟延落后（以致）没能会师而获罪。⑭日：一天天。⑮比：比照，与……相当。

其秋，单于怒浑邪王居<sup>①</sup>西方数<sup>②</sup>为汉所<sup>③</sup>破<sup>④</sup>，亡<sup>⑤</sup>数万人，以骠骑之兵也。单于怒，欲召诛<sup>⑥</sup>浑邪王。浑邪王与休屠王等谋欲降<sup>⑦</sup>汉，使人先要<sup>⑧</sup>边<sup>⑨</sup>。是<sup>⑩</sup>时大行<sup>⑪</sup>李息将<sup>⑫</sup>城河上<sup>⑬</sup>，得浑邪王使<sup>⑭</sup>，即<sup>⑮</sup>驰传<sup>⑯</sup>以闻<sup>⑰</sup>。天子闻之，于是恐其以诈<sup>⑱</sup>降<sup>⑲</sup>而袭边，乃令骠骑将军将<sup>⑳</sup>兵往迎之。

【注】①居：驻守，镇守。②为……所：被。③破：攻克，打败。④亡：失去，丢失。引申为折损。⑤诛：杀，戮。⑥使：命令，派遣。⑦要（汉人于）边。要：半路拦截。⑧是：此。⑨大行：官名。大行令，原称典客，掌接待少数民族和诸侯来朝等事务，九卿之一。⑩将：领兵。⑪城（于）河上。城：筑城。河：黄河。⑫使：使者。⑬即：就。⑭驰传：驾驿站车马急行。⑮闻：使听到。引申为禀告。

骠骑既<sup>①</sup>渡河<sup>②</sup>，与浑邪王众相望。浑邪王裨将<sup>③</sup>见汉军而多欲不降者，颇<sup>④</sup>遁去<sup>⑤</sup>。骠骑乃驰入与浑邪王相见，斩其欲亡<sup>⑥</sup>者八千人，遂独遣浑邪王乘传<sup>⑦</sup>先诣<sup>⑧</sup>行在所<sup>⑨</sup>，尽将其众渡河，降者<sup>⑩</sup>数万，号<sup>⑪</sup>称十万。既至长安，天子所以赏赐者<sup>⑫</sup>数十巨万<sup>⑬</sup>。封浑邪王万户，为漯阴侯。封其裨王<sup>⑭</sup>呼毒尼为下摩侯，鹰庇为焯渠侯，禽犁为河綦侯，大当户<sup>⑮</sup>铜离为常乐侯。

【注】①既：已经。②河：黄河。③裨将：副将。④颇：很。引申为纷纷。⑤遁去：逃离。遁：逃。去：离开。⑥亡：逃跑，逃亡。⑦传：驿站的车马。⑧诣：往，到。⑨行在所：皇帝所在的地方。⑩号：宣称，宣扬。⑪所以……者：用来……的（钱物）。⑫巨万：万万。⑬裨王：匈奴官名。⑭大当户：匈奴官名。

于是天子嘉<sup>①</sup>骠骑之功曰：“骠骑将军去病率师<sup>②</sup>攻匈奴西域王浑邪<sup>③</sup>，王及厥<sup>④</sup>众萌<sup>⑤</sup>咸<sup>⑥</sup>相奔<sup>⑦</sup>，率<sup>⑧</sup>以军粮接食<sup>⑨</sup>，并将控弦<sup>⑩</sup>万有馀人，诛<sup>⑪</sup>獍驎<sup>⑫</sup>，获首虏<sup>⑬</sup>八千馀级<sup>⑭</sup>，降<sup>⑮</sup>异国之王三十二人，战士不离<sup>⑯</sup>伤，十万之众咸怀集服<sup>⑰</sup>，仍与<sup>⑱</sup>之劳，爰<sup>⑲</sup>及河塞<sup>⑳</sup>，庶几<sup>㉑</sup>无患<sup>㉒</sup>，幸既永绥<sup>㉓</sup>矣。以千七百户益封骠骑将军。”减<sup>㉔</sup>陇西、北地、上郡<sup>㉕</sup>戍卒之半，以宽天下之繇<sup>㉖</sup>。

【注】①嘉：赞美，赞赏。②师：泛指军队。③浑邪：匈奴王号。④厥：其，他的，他们的。⑤萌：氓。平民。⑥咸：皆，都。⑦相奔：投奔骠骑将军。相：表示动作偏指一方。奔：投奔，走向。⑧率：一概，全都。⑨接食：接待（他们）吃。⑩控弦：拉弓。借指士兵。⑪诛：杀，戮。⑫獍驎：凶悍。这里用作名词，指不肯归降的人。⑬首虏：斩获敌人的首级。⑭级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。⑮降：降服。⑯离：罹。遭受，逢。⑰咸怀集服：都归顺。怀：归向，依附。集：齐。服：顺从，服从。⑱与：敌，对付。⑲爰：助词。⑳河塞：黄河边上修筑的边关。㉑庶几：差不多。㉒患：祸害，灾难。㉓绥：安。㉔陇西、北地、上郡：三郡名。㉕繇：徭。劳役。

居<sup>①</sup>顷之<sup>②</sup>，乃分徙降者边五郡<sup>③</sup>故<sup>④</sup>塞<sup>⑤</sup>外，而皆在河南<sup>⑥</sup>，因<sup>⑦</sup>其故俗，为属国。其明年，匈奴入右北平、定襄<sup>⑧</sup>，杀略<sup>⑨</sup>汉千馀人。

其明年，天子与诸将<sup>⑩</sup>议曰：“翁侯赵信为单于画计<sup>⑪</sup>，常以为<sup>⑫</sup>汉兵不能度<sup>⑬</sup>幕<sup>⑭</sup>轻留<sup>⑮</sup>，今



大发<sup>⑫</sup>士卒，其势必得所欲。”是<sup>⑬</sup>岁元狩四年也。

【注】①居：过了。②顷之：不久。③边五郡：指陇西、北地、上郡、朔方、云中五郡。边：边境，边界。④故：旧。从前，原来的。⑤塞：边关。⑥河南：地名。黄河河套以南地区。⑦因：因袭，沿袭。⑧右北平、定襄：二郡名。⑨略：侵略，夺取。⑩画计：谋画。⑪以为：认为。⑫度：绝。穿过，经过。⑬幕：漠。沙漠。⑭轻留：轻易停留。⑮发：派遣，派出。⑯是：此。

元狩四年春，上<sup>①</sup>令大将军青、骠骑将军去病<sup>②</sup>将各五万骑，步兵转者<sup>③</sup>踵<sup>④</sup>军数十万，而敢力战<sup>⑤</sup>深入<sup>⑥</sup>之士<sup>⑦</sup>皆属骠骑。骠骑始为出定襄<sup>⑧</sup>，当<sup>⑨</sup>单于。捕虏言单于东，乃更<sup>⑩</sup>令骠骑出代郡，令大将军出定襄。郎中令<sup>⑪</sup>为前将军，太仆<sup>⑫</sup>为左将军，主爵<sup>⑬</sup>赵食其<sup>⑭</sup>为右将军，平阳侯襄<sup>⑮</sup>为后将军，皆属大将军。

【注】①上：君主，帝王。②转者：转运（粮草）的部队。③踵：跟随。④力战：奋力作战。⑤深入（匈奴境内）。⑥士：武士，兵士。⑦定襄：郡名。⑧当：面对，向。⑨更：改变，更换。⑩郎中令：官名。九卿之一。指李广。⑪太仆：官名。掌皇帝车马，九卿之一。指公孙贺。⑫主爵：官名。主爵都尉，掌管封爵事宜。⑬襄：姓曹。平阳侯曹寿与平阳公主之子。

兵即<sup>①</sup>度<sup>②</sup>幕<sup>③</sup>，人马凡<sup>④</sup>五万骑，与骠骑等咸<sup>⑤</sup>击匈奴单于。赵信<sup>⑥</sup>为单于谋曰：“汉兵既<sup>⑦</sup>度幕，人马罢<sup>⑧</sup>，匈奴可坐收虏<sup>⑨</sup>耳。”乃悉远北其辎重<sup>⑩</sup>，皆以精兵待幕北。而适<sup>⑪</sup>值<sup>⑫</sup>大将军军出塞<sup>⑬</sup>千馀里，见单于兵陈<sup>⑭</sup>而待，于是大将军令武刚车<sup>⑮</sup>自环为营<sup>⑯</sup>，而纵<sup>⑰</sup>五千骑往当<sup>⑱</sup>匈奴。匈奴亦纵可<sup>⑲</sup>万骑。

【注】①即：立即。②度：绝。穿过，经过。③幕：漠。沙漠。④凡：总共，共。⑤咸：皆，都。⑥既：已经。⑦罢：疲。疲乏，疲劳。⑧坐收虏：坐收俘虏。形容轻而易举。⑨远北其辎重：把物资全部运到遥远的北方。辎重：出门携带的物资，常指军用物资。⑩适：恰好，正巧。⑪值：遇，遇到。⑫塞：边关。⑬陈：列阵。⑭武刚车：兵车。⑮自环为营：围成圆形的军营。⑯纵：发，放。派遣，派出。⑰当：面对，向。⑱可：大约。

会<sup>①</sup>日且入<sup>②</sup>，大风起，沙砾<sup>③</sup>击面，两军不相见，汉益纵<sup>④</sup>左右翼绕单于。单于视汉兵多，而士马尚<sup>⑤</sup>强，战而匈奴不利，薄莫<sup>⑥</sup>，单于遂乘六骥<sup>⑦</sup>，壮骑可<sup>⑧</sup>数百，直<sup>⑨</sup>冒<sup>⑩</sup>汉围西北驰去<sup>⑪</sup>。时已昏，汉匈奴相纷拏<sup>⑫</sup>，杀伤大当<sup>⑬</sup>。汉军左校<sup>⑭</sup>捕虏言单于未昏<sup>⑮</sup>而去，汉军因发<sup>⑯</sup>轻骑夜追之，大将军军因随其后。匈奴兵亦散走<sup>⑰</sup>。迟明<sup>⑱</sup>，行二百馀里，不得<sup>⑲</sup>单于，颇<sup>⑳</sup>捕斩首虏<sup>㉑</sup>万馀级<sup>㉒</sup>，遂至<sup>㉓</sup>窆颜山<sup>㉔</sup>赵信城，得匈奴积粟<sup>㉕</sup>食<sup>㉖</sup>军。军留一日而还，悉<sup>㉗</sup>烧其城馀粟以归。

【注】①会：恰巧，适逢。②日且入：日将落。③砾：小石。④益纵：增派。益：增多，增加。纵：发，放。⑤尚：还，仍然。⑥薄莫：傍晚，日将落时。莫：暮。⑦六骥：单于的坐骑。骥：骠。⑧可：大约。⑨直：直接，径直。⑩冒：冒犯，冲犯。引申为冲破，突破。⑪去：离开。⑫纷拏：纷乱。引申为混战。⑬大：大致相当。⑭左校：官名。⑮昏：黄昏，天刚黑的时候。⑯发：派遣，

派出。①走：逃跑。②迟明：侵晨。黎明，拂晓。迟：等到。③得：俘获。④颇：很。⑤首虏：斩获敌人的首级。⑥级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。⑦粟：泛指粮食。⑧食：给吃，喂养。⑨悉：尽，尽其全部。

大将军之与单于会<sup>①</sup>也，而前将军广<sup>②</sup>、右将军食其<sup>③</sup>军别<sup>④</sup>从东道，或<sup>⑤</sup>失道<sup>⑥</sup>，后击单于<sup>⑦</sup>。大将军引还<sup>⑧</sup>过幕<sup>⑨</sup>南，乃<sup>⑩</sup>得<sup>⑪</sup>前将军、右将军。大将军欲使使<sup>⑫</sup>归报，令长史<sup>⑬</sup>簿责<sup>⑭</sup>前将军广，广自杀。右将军至，下吏<sup>⑮</sup>，赎<sup>⑯</sup>为庶人<sup>⑰</sup>。大将军军入塞<sup>⑱</sup>，凡<sup>⑲</sup>斩捕首虏<sup>⑳</sup>万九千级<sup>㉑</sup>。

是<sup>㉒</sup>时匈奴众失单于十馀日，右谷蠡王<sup>㉓</sup>闻之，自立为单于。单于后得其众，右王乃去单于之号。

【注】①会：指会战。②广：姓李。③食其：姓赵。④别：另，另外。⑤或：惑。迷惑。⑥失道：迷失道路。⑦后击单于：没赶上合击单于。后：时间较晚。⑧引（兵而）还。引：率领。还：返回。⑨幕：漠。沙漠。⑩乃：才。⑪得：引申为会合。⑫使使：派使者。⑬长史：官名。大将军的属官。⑭簿责：按文书所列一一责问。⑮下吏：交付法官审讯。⑯赎：以财物或人身自由为代价求得减免刑罚。⑰庶人：泛指平民，百姓。⑱塞：边关。⑲凡：总共，共。⑳首虏：斩获敌人的首级。㉑级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。㉒是：此。㉓右谷蠡王：匈奴官名。

骠骑将军亦将<sup>①</sup>五万骑<sup>②</sup>，车重<sup>③</sup>与大将军军等，而无裨<sup>④</sup>将<sup>⑤</sup>。悉<sup>⑥</sup>以李敢<sup>⑦</sup>等为大校<sup>⑧</sup>，当<sup>⑨</sup>裨<sup>⑩</sup>将<sup>⑪</sup>，出代、右北平<sup>⑫</sup>千馀里，直<sup>⑬</sup>左方兵<sup>⑭</sup>，所斩捕功已多大将军。

【注】①车重：辎重。出门携带的物资，常指军用物资。②裨将：副将。③悉：全都，都。④李敢：李广之子。⑤大校：官名。⑥当：掌管，担当。⑦代、右北平：二郡名。⑧直：遇到，面对。⑨（匈奴）左方兵。

军既<sup>①</sup>还<sup>②</sup>，天子曰：“骠骑将军去病率师<sup>③</sup>，躬<sup>④</sup>将所获葷粥<sup>⑤</sup>之士，约轻赍<sup>⑥</sup>，绝<sup>⑦</sup>大幕<sup>⑧</sup>，涉<sup>⑨</sup>获章渠<sup>⑩</sup>，以诛<sup>⑪</sup>比车耆<sup>⑫</sup>，转击左大将<sup>⑬</sup>，斩获旗鼓，历涉<sup>⑭</sup>离侯<sup>⑮</sup>。”

【注】①既：已经。②还：返回。③师：泛指军队。④躬：亲身，亲自实行。⑤葷粥：匈奴的别称。⑥约轻赍：轻装前进。约：少，不多。赍：持有，携带。⑦绝：穿过，经过。⑧幕：漠。沙漠。⑨涉：渡水。⑩章渠：人名。单于近臣。⑪诛：杀，戮。⑫比车耆：匈奴王号。⑬左大将：匈奴官名。⑭历涉：翻越。历：经过。涉：通过，经历。⑮离侯：山名。

济<sup>①</sup>弓闾<sup>②</sup>，获屯头王、韩王等三人，将军、相国、当户、都尉<sup>③</sup>八十三人，封<sup>④</sup>狼居胥山，禅<sup>⑤</sup>于姑衍<sup>⑥</sup>，登临<sup>⑦</sup>翰海。执卤获丑<sup>⑧</sup>七万有四百四十三级<sup>⑨</sup>，师<sup>⑩</sup>率<sup>⑪</sup>减什三<sup>⑫</sup>，取食于敌，逴<sup>⑬</sup>行殊<sup>⑭</sup>远而粮不绝，以五千八百户益封<sup>⑮</sup>骠骑将军。”

【注】①济：渡，过河。②弓闾：水名。③将军、相国、当户、都尉：匈奴四官名。④封：筑坛祭天。坛：土筑的高台。⑤禅：祭山川土地。这里指祭地。⑥姑衍：山名。⑦临：站在高处看低处。⑧执卤获丑：斩获敌人。执：逮捕，捉拿。卤：掳。丑：众。⑨级：首级。用于计算战场上砍

下敌人人头的数量。⑩师：泛指军队。⑪率：大抵，一般。⑫什三：十分之三。什：十。⑬遠：远。⑭殊：甚，很。⑮益封：加封。

右北平<sup>①</sup>太守路博德属骠骑将军，会与城<sup>②</sup>，不失期<sup>③</sup>，从至<sup>④</sup>橐余山，斩首捕虏二千七百级<sup>⑤</sup>，以千六百户封博德为符离侯。北地<sup>⑥</sup>都尉<sup>⑦</sup>邢山从骠骑将军获王，以千二百户封山为义阳侯。故<sup>⑧</sup>归义<sup>⑨</sup>因淳王复陆支、楼专王伊即<sup>⑩</sup>鞬<sup>⑪</sup>皆从骠骑将军有功，以千三百户封复陆支为壮侯，以千八百户封伊即鞬为众利侯。从<sup>⑫</sup>骠侯破奴<sup>⑬</sup>、昌武侯安稽从骠骑有功，益封<sup>⑭</sup>各三百户。校尉<sup>⑮</sup>敢<sup>⑯</sup>得旗鼓，为关内侯<sup>⑰</sup>，食邑<sup>⑱</sup>二百户。校尉自为<sup>⑲</sup>爵大庶长<sup>⑳</sup>。军吏卒为官，赏赐甚<sup>㉑</sup>多。而大将军不得益封，军吏卒皆无封侯者。

【注】①右北平：郡名。②失期：超过规定的期限。③级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。④北地：郡名。⑤都尉：官名。掌一郡军事。⑥故：旧。从前，原来的。⑦归义：归附正义。指归降，投降。⑧破奴：姓赵。⑨益封：加封。⑩校尉：官名。⑪敢：姓李。李广之子。⑫关内侯：爵位名。二十等爵第十九级，仅次于列侯（彻侯）。⑬食邑：卿大夫的封地。⑭自为：姓徐。⑮大庶长：爵位名。二十等爵第十八级。⑯甚：很。

两军之出塞<sup>①</sup>，塞阅<sup>②</sup>官及私马<sup>③</sup>凡<sup>④</sup>十四万匹，而复入塞者不满三万匹。乃益置<sup>⑤</sup>大司马<sup>⑥</sup>位<sup>⑦</sup>，大将军、骠骑将军皆为大司马。定令<sup>⑧</sup>，令骠骑将军秩<sup>⑨</sup>禄<sup>⑩</sup>与大将军等。自是<sup>⑪</sup>之后，大将军晝日<sup>⑫</sup>退<sup>⑬</sup>，而骠骑日益<sup>⑭</sup>贵。举<sup>⑮</sup>大将军故人<sup>⑯</sup>门下<sup>⑰</sup>多去事<sup>⑱</sup>骠骑，辄<sup>⑲</sup>得官爵，唯任安<sup>⑳</sup>不肯。

【注】①塞：边关。②阅：数，计算。③官及私马：官马和私马。④凡：总共，共。⑤益置：加设。益：增多，增加。⑥大司马：官名。⑦位：职位，官爵。⑧定令：制定法令。⑨秩：官吏的官阶、品级。⑩禄：俸禄。⑪是：此。⑫日：一天天。⑬退：（权势）减退。⑭益：更加。⑮举：皆，全。⑯故人：旧友。⑰门下：门客，食客。⑱事：服事，侍奉。⑲辄：就，便。

骠骑将军为人少言不泄<sup>①</sup>，有气<sup>②</sup>敢任<sup>③</sup>。天子尝<sup>④</sup>欲教之孙<sup>⑤</sup>吴<sup>⑥</sup>兵法，对<sup>⑦</sup>曰：“顾方略何如耳<sup>⑧</sup>，不至<sup>⑨</sup>学古兵法。”天子为治第<sup>⑩</sup>，令骠骑视之，对曰：“匈奴未灭，无以家为也<sup>⑪</sup>。”由此上<sup>⑫</sup>益<sup>⑬</sup>重<sup>⑭</sup>爱<sup>⑮</sup>之。

【注】①不泄：不泄露（别人的话）。②气：气势，气概。③任：担当，担任。④尝：曾经。⑤孙：孙武。后世尊称孙子、兵圣。⑥吴：吴起。⑦对：答，回答。⑧顾方略何如耳：（作战关键）不过是策略怎么样罢了。顾：不过，只是。方略：策略，方法。何如：如何，怎么样。耳：而已，罢了。⑨不至：不在于。⑩为（之）治第。治：营造，修建。第：贵族的住宅。⑪无以家为也：没有什么心思安居啊。无以：没有什么（办法或东西）。家为：宾语前置；盖房子，安家。⑫上：君主，帝王。⑬益：更加。⑭重：重视，敬重。⑮爱：喜爱，宠爱。

然少<sup>①</sup>而侍中<sup>②</sup>，贵，不省<sup>③</sup>士<sup>④</sup>。其从军<sup>⑤</sup>，天子为遣太官<sup>⑥</sup>饗<sup>⑦</sup>数十乘<sup>⑧</sup>，既<sup>⑨</sup>还<sup>⑩</sup>，重车馱弃梁肉<sup>⑪</sup>，而士有饥者。其在塞外，卒乏粮，或<sup>⑫</sup>不能自振<sup>⑬</sup>，而骠骑尚<sup>⑭</sup>穿域蹋鞠<sup>⑮</sup>。事多此类。大将军

为人仁善退让，以和柔<sup>⑩</sup>自媚于上<sup>⑪</sup>，然天下未有称<sup>⑫</sup>也。

【注】①侍中：官名。皇帝的侍从官。②省：顾惜，顾恤。③士：武士，兵士。④从军：出征。⑤太官：官名。掌皇帝膳食。⑥赍：持有，携带。⑦数十乘：几十车（珍馐佳肴）。⑧既：已经。⑨还：返回。⑩重车馱弃梁肉：辎重车扔掉剩余的精美食物。梁：精粮。⑪或：代词。有人。⑫振：奋起，振作。指站起来。⑬尚：还，仍然。⑭穿域蹋鞠：修建场地，玩踢球游戏。穿：凿通，挖掘。域：疆界，区域。蹋鞠：一种习武的游戏。⑮和柔：宽和温顺。⑯自媚于上：取悦皇帝。媚：巴结，讨好。上：君主，帝王。⑰称：称道，称赞。

骠骑将军自四年<sup>①</sup>军<sup>②</sup>后三年，元狩六年而卒<sup>③</sup>。天子悼<sup>④</sup>之，发<sup>⑤</sup>属国<sup>⑥</sup>玄甲<sup>⑦</sup>军，陈<sup>⑧</sup>自长安至茂陵<sup>⑨</sup>，为冢象祁连山<sup>⑩</sup>。谥<sup>⑪</sup>之，并武与广地曰景桓侯<sup>⑫</sup>。子嬪代<sup>⑬</sup>侯。嬪少，字子侯，上<sup>⑭</sup>爱之，幸<sup>⑮</sup>其壮<sup>⑯</sup>而将<sup>⑰</sup>之。居<sup>⑱</sup>六岁，元封元年，嬪卒，谥哀侯。无子，绝<sup>⑲</sup>，国除<sup>⑳</sup>。

【注】①四年：指元狩四年。②军：战，战争。③卒：死。④悼：悼念，追念死者。⑤发：派遣，派出。⑥属国：指归降汉朝，分置边地五郡的匈奴人。⑦玄甲：铁甲。⑧陈：列阵。⑨茂陵：汉武帝之陵。霍去病死后陪葬茂陵。⑩为冢象祁连山：（为霍去病）修建的坟墓模仿祁连山的外形。冢：高大的坟墓。象：摹拟，描摹。⑪谥：加给谥号。谥号：帝王、贵族、大臣或其他有地位的人死后加给的带有褒贬意义的称号。⑫并武与广地曰景桓侯：合并“武”和“广地”的意思称“景桓侯”。按《谥法》，“布义行刚曰景”，是武谥也；“辟土服远曰桓”，是广地之谥也。⑬代：接替。引申为继承。⑭上：君主，帝王。⑮幸：期望，希冀。⑯壮：成年，壮年。⑰将：以……为将。⑱居：过了。⑲绝：断绝（后代）。⑳国除：封地被撤除。国：侯王的封地。

自骠骑将军死后，大将军长子宜春侯伉<sup>①</sup>坐法<sup>②</sup>失侯。后五岁，伉弟二人，阴安侯不疑及发干侯登<sup>③</sup>皆坐酎金<sup>④</sup>失侯。失侯后二岁，冠军侯国除<sup>⑤</sup>。其后四年，大将军青卒<sup>⑥</sup>，谥<sup>⑦</sup>为烈侯<sup>⑧</sup>。子伉代<sup>⑨</sup>为长平侯。

【注】①坐法：因犯法获罪。坐：因犯……罪。②坐酎金：因祭祀献金有问题而获罪。汉武帝常以酎金成色不好或斤两不足为借口而夺王侯之爵，以加强中央集权。酎金：汉代诸侯在宗庙祭祀时献金祭祀。③国除：封地被撤除。国：侯王的封地。④卒：死。⑤谥：加给谥号。⑥烈侯：按《谥法》，“有功安民曰烈”。⑦代：接替。引申为继承。

自大将军围单于之后，十四年而卒<sup>①</sup>。竟<sup>②</sup>不复<sup>③</sup>击匈奴者，以汉马少，而方<sup>④</sup>南诛<sup>⑤</sup>两越，东伐朝鲜，击<sup>⑥</sup>羌、西南夷，以故久不伐胡。

大将军以其得尚<sup>⑦</sup>平阳长公主故，长平侯伉代<sup>⑧</sup>侯。六岁，坐法<sup>⑨</sup>失侯。

【注】①卒：死。②竟：终于，终究。③复：再。④方：正，正在。⑤诛：惩罚，讨伐。⑥尚：匹配。多指高攀婚姻。⑦代：接替。引申为继承。⑧坐法：因犯法获罪。坐：因犯……罪。

左方<sup>①</sup>两大将军及诸裨将<sup>②</sup>名：

最<sup>③</sup>大将军查，凡<sup>④</sup>七出击匈奴，斩捕首虏<sup>⑤</sup>五万馀级<sup>⑥</sup>。一与单于<sup>chán</sup><sup>⑦</sup>战，收河南<sup>⑧</sup>地，遂置朔方郡，再<sup>⑨</sup>益封<sup>⑩</sup>，凡万一千八百户。封三子为侯，侯<sup>⑪</sup>千三百户。并之<sup>⑫</sup>，万五千七百户。其校尉<sup>pí jiàng</sup><sup>⑬</sup>裨将<sup>⑭</sup>以从大将军侯者九人。其裨将<sup>pí jiàng</sup>及校尉已为将<sup>jiàng</sup>者十四人。为裨将<sup>pí jiàng</sup>者曰李广，自有传<sup>zhuàn</sup><sup>⑮</sup>。无传者曰<sup>zhuàn</sup><sup>⑯</sup>：

【注】①左方：犹言“下面”。古代从右往左竖行书写。②裨将：副将。③最：总计。④凡：总共，共。⑤首虏：斩获敌人的首级。⑥级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。⑦单于：匈奴最高首领的称号。⑧河南：地名。黄河河套以南地区。⑨再：两次。⑩益封：加封。⑪侯：封侯，封官。⑫并之：合计食邑。⑬校尉：官名。⑭传：传记。一种文体。⑮曰：称，叫做。

将军公孙贺。贺，义渠<sup>①</sup>人，其先<sup>②</sup>胡种<sup>zhōng</sup><sup>③</sup>。贺父浑邪，景帝时为平曲侯，坐法<sup>④</sup>失侯。贺，武帝为太子时舍人<sup>shè</sup><sup>⑤</sup>。武帝立八岁，以<sup>⑥</sup>太仆<sup>pú</sup><sup>⑦</sup>为轻车<sup>⑧</sup>将军，军<sup>⑨</sup>马邑<sup>⑩</sup>。后四岁，以轻车将军出云中<sup>⑪</sup>。后五岁，以骑<sup>⑫</sup>将军从大将军有功，封为南窳侯<sup>pào</sup>。后一岁，以左将军<sup>⑬</sup>再<sup>⑭</sup>从大将军出定襄<sup>⑮</sup>，无功。

【注】①义渠：县名。②先：祖先。③种：血统，后代。④坐法：因犯法获罪。坐：因犯……罪。⑤舍人：官名。这里指太子舍人。⑥以：凭借……身份。⑦太仆：官名。掌皇帝车马，九卿之一。⑧轻车：将军名号。⑨军：军队驻扎。⑩马邑：县名。⑪云中：郡名。⑫骑：将军名号。⑬左将军：官名。⑭再：两次。⑮定襄：郡名。

后四岁，以坐耐金<sup>zhòu</sup><sup>①</sup>失侯。后八岁，以<sup>②</sup>浮沮<sup>jū</sup><sup>③</sup>将军出五原<sup>④</sup>二千馀里，无功。后八岁，以太仆<sup>pú</sup><sup>⑤</sup>为丞相<sup>xiàng</sup>，封葛绎侯<sup>gé yì</sup>。贺七为将军，出击匈奴无大功，而再<sup>⑥</sup>侯<sup>⑦</sup>，为丞相<sup>xiàng</sup>。坐子敬声与阳石公主<sup>gǔ</sup><sup>⑧</sup>奸<sup>⑨</sup>，为巫蛊<sup>⑩</sup>，族灭，无后<sup>⑪</sup>。

【注】①坐耐金：因祭祀献金有问题而获罪。汉武帝常以耐金成色不好或斤两不足为借口而夺王侯之爵，以加强中央集权。坐：因犯……罪。耐金：汉代诸侯在宗庙祭祀时献金祭祀。②以：凭借……身份。③浮沮：将军名号。④五原：郡名。⑤太仆：官名。掌皇帝车马，九卿之一。⑥再：两次。⑦侯：封侯，封官。⑧阳石公主：汉武帝之女。⑨奸：男女通奸。⑩巫蛊：巫师以邪术加害于人。⑪后：后代，子孙。

将军李息，郁郅<sup>zhì</sup><sup>①</sup>人。事景帝。至武帝立八岁，为材官<sup>②</sup>将军，军<sup>③</sup>马邑<sup>④</sup>；后六岁，为将军，出代<sup>⑤</sup>；后三岁，为将军，从大将军出朔方<sup>⑥</sup>；皆无功。凡<sup>⑦</sup>三为将军，其后常为大行<sup>⑧</sup>。

【注】①郁郅：县名。属北地郡。②材官：将军名号。③军：军队驻扎。④马邑：县名。⑤代：郡名。⑥朔方：郡名。⑦凡：总共，共。⑧大行：官名。大行令，原称典客，掌接待少数民族和诸侯来朝等事务，九卿之一。

将军公孙敖，义渠<sup>①</sup>人。以<sup>②</sup>郎<sup>③</sup>事武帝。武帝立十二岁，为骑<sup>④</sup>将军，出代<sup>⑤</sup>，亡<sup>⑥</sup>卒七千人，

当<sup>⑦</sup>斩，赎<sup>⑧</sup>为庶人<sup>⑨</sup>。后五岁，以校尉<sup>⑩</sup>从大将军有功，封为合骑侯<sup>⑪</sup>。后一岁，以中将军<sup>⑫</sup>从大将军，再<sup>⑬</sup>出定襄<sup>⑭</sup>，无功。后二岁，以将军出北地<sup>⑮</sup>，后骠骑期<sup>⑯</sup>，当斩，赎为庶人。

【注】①义渠：县名。②以：凭借……身份。③郎：官名。帝王侍从官。④骑：将军名号。⑤代：郡名。⑥亡：失去，丢失。引申为折损。⑦当：判罪。⑧赎：以财物或人身自由为代价求得减免刑罚。⑨庶人：泛指平民，百姓。⑩校尉：官名。⑪中将军：官名。⑫再：两次。⑬定襄：郡名。⑭北地：郡名。⑮后骠骑期：没赶上和骠骑将军约定（会合）的时间。后：时间较晚。骠骑：将军名号；这里指霍去病。期：规定的时日，期限。

后二岁，以校尉<sup>①</sup>从大将军，无功。后十四岁，以<sup>②</sup>因杆<sup>③</sup>将军筑受降城<sup>④</sup>。七岁，复<sup>⑤</sup>以因杆将军再<sup>⑥</sup>出击匈奴，至余吾<sup>⑦</sup>，亡<sup>⑧</sup>士卒多，下吏<sup>⑨</sup>，当<sup>⑩</sup>斩，诈<sup>⑪</sup>死，亡<sup>⑫</sup>居民间五六岁。后发觉<sup>⑬</sup>，复系<sup>⑭</sup>。坐<sup>⑮</sup>妻为巫蛊<sup>⑯</sup>，族<sup>⑰</sup>。凡<sup>⑱</sup>四为将军，出击匈奴，一侯<sup>⑲</sup>。

【注】①校尉：官名。②以：凭借……身份。③因杆：将军名号。④复：再。⑤再：两次。⑥余吾：水名。⑦亡：失去，丢失。引申为折损。⑧下吏：交付法官审讯。⑨当：判罪。⑩诈：假装。⑪亡：逃跑，逃亡。⑫发觉：这里被动用。被发觉，被察觉。⑬系：拘囚。⑭坐：因犯……罪。⑮巫蛊：巫师以邪术加害于人。⑯族：灭族。⑰凡：总共，共。⑱侯：封侯，封官。

将军李沮，云中<sup>①</sup>人。事景帝。武帝立十七岁，以<sup>②</sup>左内史<sup>③</sup>为强弩<sup>④</sup>将军。后一岁，复<sup>⑤</sup>为强弩将军。

将军李蔡，成纪<sup>⑥</sup>人也。事孝文帝、景帝、武帝。以轻车<sup>⑦</sup>将军从大将军有功，封为乐安侯。已<sup>⑧</sup>为丞相<sup>⑨</sup>，坐法<sup>⑩</sup>死。

【注】①云中：郡名。②以：凭借……身份。③左内史：官名。与右内史共同掌管京城。④强弩：将军名号。⑤复：再。⑥成纪：县名。⑦轻车：将军名号。⑧已：不久。⑨坐法：因犯法获罪。坐：因犯……罪。

将军张次公，河车<sup>①</sup>人。以<sup>②</sup>校尉<sup>③</sup>从卫将军 青有功，封为岸头侯。其后太后崩<sup>④</sup>，为将军，军<sup>⑤</sup>北军<sup>⑥</sup>。后一岁，为将军，从大将军，再<sup>⑦</sup>为将军，坐法<sup>⑧</sup>失侯。次公父隆，轻车武射<sup>⑨</sup>也。以善<sup>⑩</sup>射，景帝幸<sup>⑪</sup>近之也。

【注】①河车：疑应作“河东”。郡名。②以：凭借……身份。③校尉：官名。④崩：帝王或王后的死。⑤军：指挥，统帅。⑥北军：军名。⑦再：两次。⑧坐法：因犯法获罪。坐：因犯……罪。⑨轻车武射：轻便战车上的勇武射手。⑩善：擅长，善于。⑪幸：宠爱。

将军苏建，杜陵<sup>①</sup>人。以<sup>②</sup>校尉<sup>③</sup>从卫将军 青，有功，为平陵侯，以将军筑朔方<sup>④</sup>。后四岁，为游击<sup>⑤</sup>将军，从大将军出朔方。后一岁，以右将军<sup>⑥</sup>再<sup>⑦</sup>从大将军出定襄<sup>⑧</sup>，亡<sup>⑨</sup>翕侯<sup>⑩</sup>，失军，

当<sup>⑩</sup>斩，赎<sup>⑪</sup>为庶人<sup>⑫</sup>。其后为代郡太守，卒<sup>⑬</sup>，冢<sup>⑭</sup>在大犹乡。

将军赵信，以匈奴<sup>xiàng</sup>相<sup>xiáng</sup>国<sup>xiáng</sup>降<sup>xiáng</sup>，为翕侯。武帝立十七岁，为前将军<sup>chán</sup>，与单于战，败，降匈奴。

【注】①杜陵：县名。②以：凭借……身份。③校尉：官名。④朔方：郡名。指朔方郡郡治。⑤游击：将军名号。⑥右将军：官名。⑦再：两次。⑧定襄：郡名。⑨亡：失去，丢失。引申为折损。⑩当：判罪。⑪赎：以财物或人身自由为代价求得减免刑罚。⑫庶人：泛指平民，百姓。⑬卒：死。⑭冢：高大的坟墓。⑮相国：匈奴官名。⑯前将军：官名。

将军张骞<sup>qiān</sup>，以<sup>①</sup>使<sup>②</sup>通<sup>③</sup>大夏<sup>④</sup>，还<sup>⑤</sup>，为校尉<sup>⑥</sup>。从大将军有功，封为博望侯。后三岁，为将军，出右北平<sup>⑦</sup>，失期<sup>⑧</sup>，当<sup>⑨</sup>斩，赎<sup>⑩</sup>为庶人<sup>⑪</sup>。其后使<sup>⑫</sup>通乌孙<sup>⑬</sup>，为大行<sup>⑭</sup>而卒<sup>⑮</sup>，冢<sup>⑯</sup>在汉中。

【注】①以：凭借……身份。②使：使者。③通：达，到达。④大夏：国名。⑤还：返回。⑥校尉：官名。⑦右北平：郡名。⑧失期：超过规定的期限。⑨当：判罪。⑩赎：以财物或人身自由为代价求得减免刑罚。⑪庶人：泛指平民，百姓。⑫使：出使。⑬乌孙：国名。⑭大行：官名。大行令，原称典客，掌接待少数民族和诸侯来朝等事务，九卿之一。⑮卒：死。⑯冢：高大的坟墓。

将军赵食其<sup>yì jī</sup>，祿<sup>duì yǔ</sup>人也。武帝立二十二岁，以<sup>②</sup>主爵<sup>③</sup>为右将军<sup>④</sup>，从大将军出定襄<sup>⑤</sup>，迷失道，当<sup>⑥</sup>斩，赎<sup>⑦</sup>为庶人<sup>⑧</sup>。

将军曹襄，以平阳侯为后将军<sup>⑨</sup>，从大将军出定襄。襄，曹参<sup>shēn</sup>孙<sup>⑩</sup>也。

【注】①祿：县名。②以：凭借……身份。③主爵：官名。主爵都尉，掌管封爵事宜。④右将军：官名。⑤定襄：郡名。⑥当：判罪。⑦赎：以财物或人身自由为代价求得减免刑罚。⑧庶人：泛指平民，百姓。⑨后将军：官名。⑩曹参：西汉开国功臣，官居丞相。⑪孙：疑应作“玄孙”。

将军韩说<sup>yuè</sup>，弓高侯<sup>①</sup>庶<sup>②</sup>孙也。以<sup>③</sup>校尉<sup>④</sup>从大将军有功，为龙额侯，坐酎金<sup>zhòu</sup>失侯。元鼎六年，以待诏<sup>zhào</sup>为横海<sup>⑦</sup>将军，击东越有功，为按道侯。以太初三年为游击<sup>⑧</sup>将军，屯<sup>⑨</sup>于五原<sup>⑩</sup>外列城<sup>⑪</sup>。为光禄勋<sup>⑫</sup>，掘蛊<sup>gǔ</sup>太子宫，卫太子<sup>⑬</sup>杀之。

【注】①弓高侯：韩颓当。韩王信之子。②庶：与“嫡”相对。非正妻所生，家族的旁支。③以：凭借……身份。④校尉：官名。⑤坐酎金：因祭祀献金有问题而获罪。汉武帝常以酎金成色不好或斤两不足为借口而夺王侯之爵，以加强中央集权。坐：因犯……罪。酎金：汉代诸侯在宗庙祭祀时献金祭祀。⑥待诏：官名。⑦横海：将军名号。⑧游击：将军名号。⑨屯：驻扎，驻守。⑩五原：郡名。⑪列城：边塞城堡。⑫光禄勋：官名。原称“郎中令”，九卿之一。⑬蛊：巫术中用来害人的东西。巫蛊人偶。⑭卫太子：刘据。卫子夫所生，故名。

将军郭昌，云中<sup>①</sup>人也。以<sup>②</sup>校尉<sup>③</sup>从大将军。元封四年，以太中大夫<sup>④</sup>为拔胡<sup>⑤</sup>将军，屯<sup>⑥</sup>朔

方<sup>⑦</sup>。还<sup>⑧</sup>击昆明，毋<sup>⑨</sup>功，夺印<sup>⑩</sup>。

将军荀彘<sup>zhì</sup>，太原<sup>⑪</sup>广武<sup>⑫</sup>人。以御见<sup>⑬</sup>，侍中<sup>⑭</sup>，为校尉<sup>⑮</sup>，数<sup>shuò</sup>从大将军。以元封三年为左将军<sup>⑯</sup>击朝鲜，毋功。以捕楼船将军<sup>⑰</sup>坐法<sup>⑱</sup>死<sup>⑲</sup>。

【注】①云中：郡名。②以：凭借……身份。③校尉：官名。④太中大夫：官名。⑤拔胡：将军名号。⑥屯：驻扎，驻守。⑦朔方：郡名。⑧还：返回。⑨毋：无。没有。⑩夺（将军）印。⑪太原：郡名。⑫广武：县名。⑬以御见：凭善驾车拜见（皇帝）。御：驾驭马车。⑭侍中：官名。皇帝的侍从官。⑮左将军：官名。⑯楼船将军：杨仆。楼船：将军名号。⑰坐法：因犯法获罪。坐：因犯……罪。⑱死：这里被动用，被处死。

最<sup>①</sup>骠骑将军去病<sup>piào jì</sup>，凡<sup>②</sup>六出击匈奴，其四出以<sup>③</sup>将军，斩捕首虏<sup>④</sup>十一万馀级<sup>⑤</sup>。及<sup>⑥</sup>浑邪王<sup>yé</sup>以<sup>⑦</sup>众降<sup>xiángshù</sup>数万，遂开<sup>⑧</sup>河西<sup>⑨</sup>酒泉<sup>⑩</sup>之地，西方益<sup>⑪</sup>少胡寇<sup>⑫</sup>。四益封<sup>⑬</sup>，凡万五千一百户。其校吏<sup>⑭</sup>有功为侯者凡六人，而后为将军二人。

【注】①最：总计。②凡：总共，共。③以：凭借……身份。④首虏：斩获敌人的首级。⑤级：首级。用于计算战场上砍下敌人人头的数量。⑥及：等到……时候。⑦以：率领。⑧开：开辟。⑨河西：地名。黄河以西匈奴休屠王、浑邪王故地。⑩酒泉：郡名。⑪益：渐渐。⑫寇：劫掠，侵犯。⑬益封：加封。⑭校吏：校尉等军官。校：军队的一种编制单位。

将军路博德，平州<sup>①</sup>人。以<sup>②</sup>右北平<sup>③</sup>太守从骠骑将军有功，为符离侯<sup>piào jì</sup>。骠骑死后，博德以卫尉<sup>④</sup>为伏波<sup>⑤</sup>将军，伐<sup>⑥</sup>破<sup>⑦</sup>南越<sup>⑧</sup>，益封<sup>⑨</sup>。其后坐法<sup>⑩</sup>失侯。为强弩都尉<sup>dū</sup>，屯<sup>⑪</sup>居延<sup>⑫</sup>，卒<sup>⑬</sup>。

【注】①平州：县名。属西河郡。②以：凭借……身份。③右北平：郡名。④卫尉：官名。掌皇宫卫戍，九卿之一。⑤伏波：将军名号。⑥伐：进攻，征伐。⑦破：攻克，打败。⑧益封：加封。⑨坐法：因犯法获罪。坐：因犯……罪。⑩强弩都尉：官名。⑪屯：驻扎，驻守。⑫居延：泽名。⑬卒：死。

将军赵破奴，故<sup>①</sup>九原<sup>②</sup>人。尝<sup>③</sup>亡<sup>④</sup>入匈奴，已而<sup>⑤</sup>归汉，为骠骑将军司马<sup>piào jì</sup>。出北地<sup>⑦</sup>时有功，封为从骠侯<sup>piào</sup>。坐酎金<sup>zhòu</sup>失侯。后一岁，为匈河<sup>⑧</sup>将军，攻胡至匈河水，无功。后二岁，击虏<sup>⑨</sup>楼兰王，复<sup>⑩</sup>封为浞野侯<sup>zhuó</sup>。后六岁，为浚稽<sup>jùn</sup>将军，将<sup>jiàng</sup>二万骑击匈奴左贤王<sup>jì</sup>，左贤王与战，兵八万骑围破奴<sup>jì</sup>，破奴生为虏所得<sup>⑭</sup>，遂没<sup>mò</sup>其军。居匈奴中十岁，复与其太子<sup>⑮</sup>安国亡入汉。后坐巫蛊<sup>⑯</sup>，族<sup>⑰</sup>。

自卫氏兴，大将军青首封，其后枝属<sup>⑱</sup>为五侯。凡<sup>⑲</sup>二十四岁而五侯尽夺，卫氏无为侯者。

【注】①故：旧。从前，原来的。②九原：县名。是五原郡郡治。③尝：曾经。④亡：逃跑，逃亡。⑤已而：随即，不久。⑥司马：官名。⑦北地：郡名。⑧坐酎金：因祭祀献金有问题而获罪。汉武帝常以酎金成色不好或斤两不足为借口而夺王侯之爵，以加强中央集权。坐：因犯……罪。酎金：汉代诸侯在宗庙祭祀时献金祭祀。⑨匈河：将军名号。⑩虏：俘获。⑪复：又。⑫浚稽：将军



名号。⑬左贤王：匈奴官名。位在单于之下。⑭生为虏所得：被匈奴活捉。为……所：被。虏：对敌人的蔑称。得：俘获。⑮没：覆没。⑯太子：长子。赵破奴投降后，被匈奴封为王，故称。⑰巫蛊：巫师以邪术加害于人。⑱族：灭族。⑲枝属：宗族亲属。⑳凡：总共，共。

太史公曰：苏建<sup>yù</sup>语<sup>①</sup>余曰：“吾尝<sup>②</sup>责<sup>③</sup>大将军至尊重<sup>④</sup>，而天下之贤大夫<sup>⑤</sup>毋<sup>⑥</sup>称<sup>⑦</sup>焉<sup>⑧</sup>，愿<sup>⑨</sup>将军观古名<sup>jiàng</sup>将<sup>⑩</sup>所招选择贤者<sup>⑩</sup>，勉<sup>⑪</sup>之哉。大将军谢<sup>⑫</sup>曰：‘自魏其<sup>⑬</sup>、武安<sup>⑭</sup>之厚宾客，天子常切齿<sup>⑮</sup>。彼<sup>⑯</sup>亲附<sup>⑰</sup>士大夫，招贤<sup>chù</sup>绌<sup>⑱</sup>不肖<sup>⑲</sup>者，人主<sup>⑳</sup>之柄<sup>㉑</sup>也。人臣奉<sup>㉒</sup>法遵职<sup>㉓</sup>而已，何与<sup>yù</sup>招士！’”骠<sup>piào</sup>骑<sup>⑳</sup>亦放<sup>㉔</sup>此意，其为<sup>jiàng</sup>将<sup>⑩</sup>如此。

【注】①语：告诉。②尝：曾经。③责：责备。④至尊重：地位极尊贵，责任极重大。至：极，最。贵重：位尊任重。⑤大夫：对有官位者的通称。⑥毋：不。⑦称：称道，称赞。⑧焉：代词，之。⑨愿：希望。⑩所招选择贤者：招贤纳士的做法。⑪勉：尽力，努力。⑫谢：拒绝。⑬魏其：侯名。窦婴。⑭武安：侯名。田蚡。⑮切齿：咬紧牙齿，表示极端痛恨。⑯彼：他，他们。⑰亲附：亲近。附：靠近，近。⑱绌：黜。贬退，罢免或降职。⑲不肖：不才，不贤。⑳人主：人君。㉑柄：权力，权柄。㉒奉：信奉，遵循。㉓职：职责。㉔与：参加，参与。㉕放：仿。模仿。